

Sigla inglês	Sigla port	Inglês	Português
sk2p	md	a left-slanting double decrease	diminuição dupla inclinada para a esquerda
		above	acima
alt	alt	alternate	substituir, alternado(a)(s)
AC	CC	alternate color	cor contrastante
		ankle	tornozelo
approx	aprox	approximately	aproximadamente
		armhole; armhole depth	cava
		around	em volta
		around the corner	canto
		as many times as	tantas vezes quanto
		as well	também
		as well as	assim como
		back	atrás, parte de trás
BC	2CD	back cross	dois pontos cruzados para a direita
		back needle	agulha de trás
b		back of stitch	alça (fio) detrás do ponto
		backstitch	pesponto
		bag	bolsa
		ball	novelo
		ball	novelo
		before	antes, diante
Beg M	MI	beg M	marcador do começo, marcador inicial
beg	inicie	begin[ning]	comece; começo
		below	abaixo
		beret	gorro
		beside	ao lado de
		besides	além de
bet	entre	between	entre
BO	rem	bind off	arrematar o tricô, rematar
		bind off loosely	arrematar frouxo, arrematar sem apertar
		blouse	blusa
B	pipoca	bobble	bola, pipoca
		bottom up	de baixo para cima
brk; bark	brm	brioche knit	brioche em m (tecer em m o ponto sem fazer junto com a laçada da carr anterior)
brp; burp	brt	brioche purl	brioche em t (tecer em t o ponto sem fazer junto com a laçada da carr anterior)
but	casa de botão	buttonhole	casa de botão
cab	trança	cable	trança, corda
cn	Ag. Aux; aa	cable needle	agulha para trança
		cardboard	cartolina
BO	rem	cast off, bind off	rematar
CO	montar na ag	cast on	montar pontos na agulha
		casting	montagem de pontos
ch	corr	chain	correntinha
		change	mudar, trocar
		chart	gráfico
		check gauge	fazer uma amostra para verificar a tensão – os pontos de borda não são incluídos na contagem
		circular needle(s)	agulha(s) circular(es)
		closure	fecho; fechamento (?)
cl	grupo	cluster	grupo, agrupado
		colourway	as cores usadas; o conjunto das cores;

			cores de um tipo de lã
cont	cont	continue	continue
CC	CC	contrasting color; secondary color	cor contrastante, cor secundária
		cotton	algodão
		crew neck	gola/decote careca
hk	ag crochê	crochet hook	agulha de crochê
Cr L, LC	crz esq	cross to left	cruze para esquerda
Cr R, RC	crz dir	cross to right	cruze para direita
Cr	crz	cross, to (verb)	cruzar
		crossed stockinette stitch	meia torcido
		cut	cortar
DS	LE	dark side	(brioche) lado escuro da peça. As colunas em m são trabalhadas em cor escura.
		darn in ends, darn in yarn ends, darn in thread ends	esconder as pontas
		darning needle	agulha de tapeçaria; às vezes, agulha de costura, de cerzir
dec	dim	decrease	diminuir, diminuição
		decrease 1 stitch	diminui 1 ponto
		decrease 2 stitches	diminui 2 pontos
		decrease round	volta de diminuição (em tricô tubular)
		decrease row	carreira de diminuição
diag	diag	diagonal	diagonal
		divide for armhole	dividir para formar a cava
		divide stitches on four [or three] needles	dividir os pontos por quatro [ou três] agulhas
DK	FM	DK (yarn weight)	Fio de espessura média
		double	duplo
dc	p.a.	double crochet	ponto alto (crochet)
dbl dec	md	double decrease	mate duplo
dpn	ag 2 pontas	double point needles	agulhas de duas pontas, de ponta dupla
		double yarn over	laçada dupla
		downward(s)	para baixo
		draw	puxar
		dress	vestido; vestir
		drop	deixar cair
dr 1	psf	drop 1 stitch	tirar 1 ponto sem fazer
		dropped stitch	ponto que caiu
dup		duplicate stitch	bordado em ponto de malha
		each other row	carreira sim, carreira não
		edge	margem
		edge stitch	ponto de borda
		elbow	cotovelo
		end	ponta; fim, final
		end on RS	terminar pelo lado direito
		end on WS	terminar pelo lado avesso
		end stitch	último ponto
		establish	estabelecer, determinar
		even numbered rounds	carreiras pares
		even row	carreira par
E	em todas as carr	every; each	em todas as carreiras
FO	fechar	fasten off	fechar
		feet	pés
		fingers	dedos das mãos
fin	term	finish	terminar
		finishing	acabamento

		first	primeiro(s), primeira(s)
		firstly	primeiramente
		fit	ajustar-se, servir (a roupa na pessoa)
		fold	dobrar
		follow	sigar
		following	que se segue; seguinte
		foot; feet	pé; pés
		fringe	franja
		from (the) bottom	a partir de baixo
		from the start	[a partir] do começo
		from top	a partir de cima
		front	frente
FC	2czE	front cross	2 pontos cruzados para a esquerda
		front needle	agulha da frente
fr	dir	front side	lado direito
g-st	pt cordão de tricô	garter stitch	cordões de tricô, ponto mousse
		gauge	largura, medida da amostra; tensão
		gloves	luvas
grad	gradualmente	gradually	gradualmente
		graft, grafting	costura invisível
		grams	gramas
hdc	m.p.a	half double crochet	meio ponto alto (crochet)
		hand(s)	mão(s)
		head	cabeça
		higher number	número maior
		hold	segurar, manter
		holding needle	agulha auxiliar
		hole	buraco, orifício
		i-cord	rabode-gato
		ignore	não leve em conta
inch(es)		Inch(es)	polegada(s) (2,54 cm) – na prática, 2,5 cm
		include	incluir
		increase [number of] stitches evenly	aumentar [número de] pontos de maneira igual
Inc 1 s, m1s	Levantar 1 pt com o fio da carr de baixo	increase 1 stitch, make 1 stitch	levantar 1 ponto (dentro da carreira, puxando o fio de baixo)
inc	aum	increase, to (verb)	aumente
		insert	inserir
		insert marker	colocar marcador – mesmo que place marker
inst	instruções	instructions	Instruções, realização, como fazer
jn	feche em círculo	join (into a ring)	unir (em tricô circular); juntar fio, fechar em círculo
k1 p1 rib; k2 p2 rib	barra 1x1; barra 2x2;	k1 p1 rib; k2 p2 rib, etc.	sanfona de 1 x 1; sanfona de 2 x 2, etc.
		kitchener stitch	costura invisível (o mesmo que <i>grafting</i>)
		knee	joelho
kb	mtorc	Knit through the back loop to twist the stitch	Meia invertido, meia torcido
		knit [number of] stitches	tecer [número de] pontos e meia
k2tog	2jm	knit 2 together	2 juntos em meia
kfb	mft	knit in front and back of stitch	trabalhar em meia pela frente e por trás do mesmo ponto (é um aumento)
		knit in the round	tecer em agulha circular

K up 1	mdp	knit into next stitch one row below	tricote no próximo ponto um ponto duplo (introduzir a agulha no ponto da carreira imediatamente inferior); meia duplo
k2fb	2mft	Knit into the front and back of the next two stitches to increase to four stitches	tricote os dois pontos seguintes pela frente e por trás para aumentar para quatro pontos.
K1inc1	mft	Knit one increase one	em meia tricotar 2 vezes o mesmo ponto, pegando pela frente e por trás, gerando 2 pontos no mesmo ponto
k1bl; kbl	mtorc	knit one through back of loop	1 meia torcido
		knit plain	tricô liso
kssb	mt	knit slip stitch through the back	tricote torcido o ponto tirado sem fazer
k tbl	mt	knit trough back of loop	faça o meia pela alça de trás
K2togB; k2 tog-b	2pjmt	knit two together through the back loop	2 pontos meia torcidos juntos (2 pt meia trabalhados pelo fio de trás)
k1; k2; k3....	1m; 2m; 3m...	Knit, knit stitch	ponto meia
		knitting needles	agulhas de tricô
kwise	como se fosse tecer em m	knitwise (as if to knit)	na direção do ponto de meia; como se fosse tecer em meia
		lace	renda; ponto rendado
		large needle	agulha maior, mais grossa (agulha maior em comprimento é <i>longer needle</i>)
		large size	tamanho grande
		large-sized	de tamanho grande
		lay flat to dry	estenda esticado [no tamanho que a peça vai ficar] para secar
		leave stitches on holding needle	deixe os pontos em uma agulha auxiliar
L	esq	left	esquerda
lc	CnE	left cross	passe 2 pontos sem fazer para ag aux, segure na fte, tricote um pt m e os pontos da ag aux em m
		left hand	mão esquerda
		left hand needle	agulha da mão esquerda
lhn	ag esq	left needle	agulha esquerda
LH	esq	left side of work	lado esquerdo do trabalho
		left slanting	inclinação à esquerda
LT	torcer à esq	left twist	torça a esquerda
		left zigzag cable	trança esquerda em zigzag
		leftovers	sobras
		leg	perna
		leg warmer	literalmente: aquecedor de pernas
		length	comprimento
		lift	erguer, levantar
		lifted stitch	ponto levantado
lt; LC	clara	light (in color); light side	clara (cor). (Brioche) lado claro da peça. As colunas em m são trabalhadas em cor clara.
		live stitches	pontos vivos (pontos que estão sendo tricotados e geram as carreiras encurtadas)
LYS		Local Yarn Shop	armarinhos (de corte e costura)
		long-tail cast on	montagem com fio longo
lp	laçada	loop	laçada, a volta da laçada

		loop from the cast-on row	laçadas da carreira de montagem
MC; mc	CP	main color	cor principal
M1 p-st	aum 1 pt em t	make 1 purl stitch	aumente 1 ponto em t
mp	1picô	make a picot	fazer um picô: monte um pto, tricote em pto tricô, volte o pto para a agulha esquerda e tricote como se fosse arrematar em tricô, junto com o seguinte
MB	1pipoca	make bobble	faça 1 bola
m1l; M1L	1aumE	make one left	Aumento à esquerda: fazer um aumento intercalado simples, levantando o fio horizontal entre dois pontos (inserindo a ag por trás)
m1r; M1R	1aumD	make one right	Aumento à direita: fazer um aumento intercalado simples, levantando o fio horizontal entre dois pontos (inserindo a ag pela frente)
m1; M1	1aum	make one; make one stitch	fazer um aumento intercalado simples, levantando o fio horizontal entre dois pontos
		manoeuvre	manobra
		marker	marcador
		match up	combinar
		match up	combinar
		medium size	tamanho médio
		medium size	tamanho médio
		medium-sized	de tamanho médio
		meter(s)	metro(s)
		mild soap	sabão neutro
		mild soap	sabão neutro
m-st	pto arroz duplo	moss stitch	pto arroz duplo, ponto de trigo
mult	mult	multiple	múltiplo
		narrow	diminuir, mas só com 2j (<i>narrow</i> também significa estreitar)
		neck	pescoço (mas pode ser traduzido como decote)
		neck edge bind off [number of stitches] 1x, 2x, 3x	arrematar [número de pontos] para formar o decote 1x, 2x, 3x
		neckline	linha ou limite do decote
		needle	agulha
		needle size	tamanho ou espessura da agulha
		next	seguinte(s)
		no stitch	não há pontos
		odd-numbered rounds	carreiras ímpares
		once	uma vez
		opening	abertura
opp	oposto	opposite	oposto
oz		ounces	1 onça = 28 gr
		over	por cima
		pants	calças (?)
pnso	psf	pass next stitch over	deslize o pt seguinte sobre
		pass over slipped stitch	derrubar o ponto sem fazer
pssso	ms	pass slipped stitch over	mate simples (passe o pt sem fazer por cima do último feito)
p2sso	md	pass two slipped stitches over	mate duplo (passe 2 pts sem fazer por cima do último feito)

patt	receita	pattern	receita, modelo; padrão; motivo
pat; patt	receita	pattern (stitch)	receita, motivo, ponto
		pattern would read as follows:	a receita se apresentará assim:
PU (x)	Levantar x pts	pick up stitches	levantar x pontos (na borda)
		pick up stitches around armhole	levantar pontos em torno da cava
		pick up stitches around neck opening	levantar pontos em torno do decote
P	picô	picot	picô
pm	CM	place marker	colocar marcador
		plain knitting	ponto meia, liso
		ply	cada um dos fios menores enrolados que formam um fio, seja de lã, algodão ou acrílico, de bordado, etc. — ex.: 4-ply wool: lã de quatro fios
prec	antes	preceding	precedendo, antes de
prev	anterior	previous	anterior
		project	trabalho (a fazer, que está sendo feito)
		pull yarn through remaining stitches	puxar o fio por dentro dos pontos que sobraram
p	t	purl	ponto tricô
p1; p2; p3 ...	1t; 2t; 3t....	purl1, purl2, purl 3...	1 pto tricô, 2 pto tricô, 3 pto tricô,
p1-b	1tdup	purl 1 in row below	1 tricô na carreira de baixo, 1 t duplo
p2tog	2jt	purl 2 together	2 juntos em tricô
p2 tog-b	2jtt	purl two together through back of loop	dois pontos juntos em tricô (torcidos)
2tbl	2jt-torc	purl 2 together through back loop	2 pontos tricô torcidos juntos (2 pt tricô trabalhados pelo fio de trás)
pfb	tft	purl into front and back of stitch	teça em tricô na frente e atrás do ponto
p1b; pfl	tt	purl one through back loop	1 ponto torcido em tricô
psp	ms-t	purl slip stitch over	1 ponto em tricô, devolve para a agulha esquerda, derruba o SEGUNDO ponto da agulha esquerda por cima do que acabou de trabalhar. É o avesso do mate. Fica inclinado à direita.
pwise	desl como pt t	purlwise (as if to purl)	na direção do ponto de tricô; como se fosse tecer em tricô
		ravel, ravel out	desfazer pontos
		rearrange	no tricô tubular: distribuição dos pontos em agulhas de duas pontas: rearrange 12/14/12 significa colocar 12 p. na 1ª agulha, 14 na 2ª e 12 na 3ª
		regardless of	não importa se
rem	restante(s)	remaining	restante(s)
		remove marker	retirar marcador
		rep (repeat) for left front reversing neck decreases	repetir no lado direito [esquerdo] da frente invertendo as diminuições do decote
		repeat directions between ** as many times as indicated	repita as instruções entre ** tantas vezes quantas indicadas
rep	rep	repetition	repetição
rev St st	avesso do pt jérsei	reverse stockinette stitch	use o avesso da malha como direito (avesso m, direito tr)
rev st st		reverse stockinette stitch) purl on front, knit on back	tricô pelo direito, meia pelo avesso
		reversed stitch	ponto invertido

		ridge	2 carreiras de trício pelo direito; gominho
RC	CD	right cross	Cruze à direita ou passe 1 pto s/ fazer p/ ag aux, segure atrás, tricote 2 ptos em m e o pto da ag aux tbém em meia
RH	mão dir	right hand	mão direita
		right hand needle	agulha da mão direita
Rs, RS	LD	right side	lado direito
		right slanting	inclinação à direita
		right zigzag cable	trança direita em zigzag
		rip all out	desmanchar o trabalho todo e recomeçar
		rip out, rip back	desmanchar o trabalho até o ponto em que houve erro
rnd	volta(s)	round(s)	voltas (tricô circular)
		rounded edge	margem redonda, ou arredondada
r	carr	row	carreira
		row maker	marcador de carreiras
s1 2tog pss0	dde	s1 (ou: slip 1), 2tog, pss0 (pass slipped stitch over = passe o ponto sem fazer por cima)	1 sem fazer, 2j em meia, derrube o ponto sem fazer por cima do tricotado — ou seja: 1 mate duplo em meia
s1 k1 pss0	ms	s1 (ou: slip 1), k1, pss0 (pass slipped stitch over = passe o ponto sem fazer por cima)	1 sem fazer, 1m, derrube o ponto sem fazer por cima do tricotado — ou seja: 1 mate simples em meia
s1 p1 pss0	mst	s1 (ou: slip 1), p1, pss0 (pass slipped stitch over = passe o ponto sem fazer por cima)	1 sem fazer, 1t, derrube o ponto sem fazer por cima do tricotado — ou seja: 1 mate simples em tricô
s1 p2tog pss0	mdt	s1 (ou: slip 1), p2tog, pss0 (pass slipped stitch over = passe o ponto sem fazer por cima)	1 sem fazer, 2j em t, derrube o ponto sem fazer por cima do tricotado — ou seja: 1 mate duplo em tricô
		saddle shoulder	tipo de raglan – (raglan americano) - em que a manga é normal até chegar quase ao alto do ombro e daí segue reto até o pescoço. A frente e as costas da roupa têm as cavas normais mas o ombro fica como se fosse cortado antes do ponto mais alto, para encaixar a parte que se estende da articulação do braço até o decote.
		safety pin	alfinete de segurança/de fralda
		sample	amostra (para ser vista, amostra de fio, de tecido)
		scarf, plural: scarves	Lenço; cachecol
		scoop neck	gola/decote redondo
		seam	costura/costurar, mas também pode ser o mesmo que <i>purl</i>
		set	conjunto
		shawl	xale
		shoulder	ombro
		single points, single pointed needles	agulhas de uma ponta, agulhas retas
		skein	meada, novelo (vem enrolado como uma corda)
		skip	saltar; passar por cima
		skirt	saia
		sl as if to knit, slip as if to knit	passar o ponto sem fazer, pegando-o como meia

		sl as if to purl, slip as if to purl	passar o ponto sem fazer, pegando-o como tricô
		sleeveless	sem manga
		slightly	ligeiramente
sl	psf	slip	deslize, passe o pto s/ fazer para a ag dir
ssp	2jt	slip 2 stitches as if to purl, purl together	Mate em tricô. Dois pontos juntos em tricô (passe 2 pontos como se fazendo tricô, tricote os pontos juntos)
		slip 2 stitches as if to purl, purl together	Mate em tricô. Dois pontos juntos em tricô (Passe 2 pontos como se fizesse em tricô, tricote os pontos juntos)
sskp	mdc	slip 2 stitches together as if to knit, knit next stitch, pass slipped stitches over	passar dois pontos juntos para a outra agulha, como se fosse fazer o ponto em meia, faz o próximo ponto em meia, tombar os dois pontos sem fazer sobre o ponto que acabou de fazer em meia (mate duplo)
sm	dm	slip marker	passar o marcador; deslizar o marcador para outra ag
slp	sft	slip one as if to purl	passe um ponto como se fosse fazer 1t
skp	ms	slip one knitwise, knit one, pass slipped stitch over	Mate simples (deslizar um ponto sem fazer em meia, tecer o pto seguinte em meia, deslizar o ponto não tecido sobre o ponto tricotado)
SK2P	md	slip one, knit two together, passa slip stitch over the knit 2 together	Mate duplo
s1 wyib; s1wyib	1sf-fa	slip one stitch purlwise with yarn in back	deslize um ponto como se fosse tecer em tricô com o fio atrás
s1 wyif; s1wyif	1sf-ff	slip one stitch purlwise with yarn in front	deslize um ponto como se fosse tecer em tricô com o fio na frente
sl st	psf	slip stitch	passe o ponto, deslize o ponto
sl1yo	1sf-ff	slip one stitch purlwise with yarn in fron	deixe o ff, deslize 1 ponto sem fazer em t, devolva o fio para trás por cima da agulha (formou uma laçada em cima do t)
ssk	ms	slip stitch knit	mate duplo
		small	pequeno(s), pequena(s)
		small size	tamanho pequeno
		smaller	menor(es)
		smaller number	número menor
		small-sized	de tamanho pequeno
		sock(s)	meia (s)
		soft	macio
		space	espaço, abertura que ocorre no tricô
		square	quadrado, quadradinho
		standard	padrão
		start	começar/começo
		start new skein of yarn	começar novo novelo
		stash	estoque
		steam	passar a vapor
		steam	passar a vapor sem o ferro tocar a peça
		stiff	rígido
st(s)	pt(s)	stitch	ponto
		stitch holder	prendedor de ponto
		stitch marker	marcador de ponto
		stockinette knickers	calcinha de malha para mulher
St st	pt jérsei	stockinette stitch	tricô de um lado e meia do outro
		stockings	meias compridas (cobrindo a perna toda)

		strand	retorcido, trançado
		strap	faixa
		stretch	esticar, distender
		swatch	amostra (do trabalho a ser feito)
		switch to colour (ou: color) B	mude para a cor b
		switch to double-pointed needles	passse para agulhas de duas pontas
		switch to second colour (ou: color)	mude para a segunda cor
		tank	tipo de blusa curtinha
		tension	tensão
		thick; thicker	espesso; mais espesso
		thickness	espessura
		thin; thinner	fino (delgado); mais fino (mais delgado)
		thread	fio, pedaço de fio
		three times	três vezes
		three-needle bind-off	arremate feito com três agulhas
		through	através
tbl	pt torc	through the back loop(s),	pegar o ponto por trás: torcido
		tight	apertado
		tip	ponta
		to cast off stitches	rematar pontos de tricô
		toes	dedos dos pés
tog	jt	together	junto
		topdown	de cima para baixo
		toward	em direção a
		transfer stitches	transferir os pontos
		trim	aparar
		triple	triplo
		triple yarn over	laçada tripla
		turn	voltar
		twice	duas vezes
		twist	torcer
		twisted stitch	ponto torcido
		uneven row	carreira ímpar
		until	até
		upper arm	medida da circunferência do braço na parte do "muque"
		upward(s)	para cima
		use yarn double	use fio duplo, use dois fios
		usual	costumeiro
		usual manner	a maneira de sempre
		variegated yarn	fio matizado, multicolorido
w&t	E&V	W&T – wrap and turn	enrolar e voltar: técnica para carreiras encurtadas
		wash in mild soap	lavar com sabão neutro
		weave in ends, weave in yarn ends, weave in thread ends (darn in)	esconder as pontas
		whether	se
		width	largura
		wind	enrolar
		wind skein into a ball	faça uma bola com a meada
		with	com
wyib	fa	with yarn backward/behind	trabalhe com o fio para trás
Wyb	fa	with yarn in back	fio lançado por trás
Wyf		with yarn in front	fio lançado pela frente
		without	sem

		wooden	feito de madeira
		wool	lã
		woolwinder	enrolador de lã
		work even	trabalhar sem alterações no ponto escolhido, sem aumentar nem diminuir
		work in ends, work in yarn ends, work in thread ends	o mesmo que weave in ends, weave in yarn ends, weave in thread ends (darn in)
		work plain	trabalhar em ponto liso (meia de um lado)
		wrist	pulso; punho (?)
ws	av	wrong side	lado avesso
wyif	ff	wyif (with yarn forward/in front)	trabalhe com o fio para a frente
once, twice, 2 times	nx	x times	x vezes (repetição)
		yard	jarda = 91 cm (alguns consideram 90 cm)
		yardage	medida linear do fio de um novelo ou meada
		yarn	fio
yb	fa	yarn (to the) back	fio atrás
		yarn at other end of the needle	fio do fim da outra agulha
yb		yarn back	fio para trás
yf	ff	yarn front	fio para a frente
		yarn needle	o mesmo que <i>darning needle</i> , ag tapeçaria
yo	laç	yarn over needle	passar o fio sobre a agulha = laçada
		yarn to the front	fio para a frente
1/1LPC			passo 1 pt sem fazer p/ a ag aux, segure atrás, faça 1 tr e tricote o pt da ag aux em m
1/1RPC			passo 1 pt sem fazer p/ a ag aux, segure atrás, faça 1 m e tricote o pt da ag aux em tr
2/1LPC			passo 1 pt sem fazer p/ a ag aux, segure atrás, faça 2 tr e tricote o pt da ag aux em m
2/1RPC			passo 1 pt sem fazer p/ a ag aux, segure atrás, faça 2 tr e tricote o pt da ag aux em tr
		" inch(es)	" polegada(s)
		() work instructions within parentheses in the place directed	() siga as instruções entre parênteses no lugar indicado
		* repeat instructions following the single asterisk as directed	* repita as instruções seguindo o asterisco único conforme indicado
		** repeat instructions following the asterisks as directed	** repita as instruções seguindo as instruções entre os asteriscos conforme indicado
		[] work instructions within brackets as many times as directed	[] siga as instruções entre colchetes tantas vezes quantas indicadas